



کتاب خورشید



سوداگری در تخلیه و ساز

ایتالو کالوینو (۴)

ترجمه مزگان مهرگان

این کتاب ترجمه‌ای است از

I RACCONTI

Italo Calvino

OSCAR MONDADORI, 1993



کتاب خورشید

سوداگری در ساخت و ساز

ایتالو کالوینو (۴)

ترجمه مزگان مهرگان

آماده‌سازی / کتاب خورشید، لیتوگرافی / الوان، چاپ و صحافی / نقش هزار رنگ
دارای مجوز دائمی نشر از وزارت ارشاد به شماره ۵۴۰۹۳، تاریخ صدور ۱۳۸۷/۱/۲۸
چاپ اول / اردیبهشت ۱۳۸۷، شمارگان / ۱۵۵۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به انتشارات کتاب خورشید است و هرگونه استفاده بازرگانی از تمامی یا بخشی از
این اثر اعم از اقتباس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری، تکثیر و یا هر صورت دیگری ممنوع است.
شابک: ۷۰۸۱-۵۷-۳-۹۶۴-۹۷۸ / قیمت: ۲۴۰۰ تومان

سرشناسه: کالوینو، ایتالو، ۱۹۲۳ - ۱۹۸۵ م - Calvino, Italo
عنوان و پس‌پندآور: سوداگری در ساخت و ساز / ایتالو
کالوینو (۴)؛ ترجمه مزگان مهرگان.
مشخصات نشر: تهران: کتاب خورشید، ۱۳۸۶.
مشخصات ظاهری: ۱۵۲ صفحه.
فروست: کتاب خورشید؛ ۶۲ داستان؛ ۱۸
شابک: ۷۰۸۱-۵۷-۳-۹۶۴-۹۷۸
یادداشت: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: La Speculazione Edilizia
یادداشت: کتاب حاضر ترجمه بخشی از I racconti, 1993 است.
موضوع: داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده: مهرگان، مزگان، مترجم.
رده بندی کنگره: ۱۳۸۶ ۹ س ۲۶۳ / PZ۳
ردمبندی دیویی: ۸۵۳/۹۱۴
شماره کتابخانه ملی: ۱۱۴۰۷۸۱

کتاب خورشید: تهران - ۱۲۳۳۶۶۳۱۶۹، خیابان اسدآبادی

خیابان سیزدهم شماره ۵۲، واحد ۱

صندوق پستی ۱۴۳۳۵-۳۴۸

تلفن: ۸۸۷۲۲۲۲۴ دورنگان: ۸۸۷۲۱۰۹۹

از پایگاه اینترنتی کتاب خورشید دیدن کنید و تقفیف بگیرید.

www.ketab-e-khorshid.com

info@ketab-e-khorshid.com

فروش الکترونیکی: www.iketab.com

مقدمه

ایتالو کالوینو نویسنده‌ای است با ویژگی‌های منحصر به فرد. نویسنده‌ای که هرگز به هیچ یک از مکاتب ادبی یا جریان‌های فلسفی متمایل نیست و درست همین ویژگی‌های خاص و منحصر به فرد به خوبی بیانگر توفیق آثار وی خارج از مرزهای ایتالیا می‌باشد. بنابراین، کالوینو اساساً ایتالیایی، در حقیقت یک نویسنده جهانی می‌باشد. قدرت این نویسنده به گونه‌ای است که آثار او در فرهنگ‌های مختلف نه تنها خوانده می‌شوند، بلکه عمیقاً درک می‌گردند.

از نظر او چیزهایی که ادبیات می‌تواند جستجو کند و آموزش دهد کم هستند اما جایگزینی برای آنها نیست: نحوه نگاه به خود و به هم‌نوع، شیوه ارتباط برقرار کردن بین مسائل شخصی و مسائل عمومی، ارزش دادن به چیزهای کوچک و بزرگ، در نظر گرفتن حدود و نقاط ضعف خود و دیگران، پیدا کردن نسبت‌های زندگی، جایگاه عشق در آن و قدرت و ریتم آن، همچنین پیدا کردن جایگاه مرگ و نحوه فکر کردن یا فکر نکردن به آن. ادبیات می‌تواند سختی، دل‌رحمی، غم، طعنه و کنایه، شوخ‌طبعی و بسیاری دیگر از این مسائل لازم و

دشوار را آموزش دهد. مابقی را بایست جای دیگر فرا گرفت. از علم، از تاریخ، از زندگی، همان‌گونه که همه ما باید در پی یادگیری آن باشیم.

نثر کالوینو طبیعی، روان، زیبا و عاری از تصنع و عناصری است که مطالعه‌شده به نظر می‌آیند. اما در پس این طبیعی بودن، یک نظم استوار و اصول زیبایی‌شناختی روشن و واضحی وجود دارند. کالوینو نه فیلسوف است و نه نظریه پرداز. او نویسنده‌ای است هوشیار و دور از توهمات که هرگز بدبین و ناامید نیست.

برگرفته از سخنرانی آقای دکتر روبرتو توسکانو، سفیر ایتالیا در ایران، در مراسم شب ایتالو کالوینو که مجله بخارا با همکاری کتاب خورشید در خانه هنرمندان ایران در شهریور ماه ۱۳۸۶ برگزار کرد.